Świadectwo zdrowia/ Health certificate

Dla gryzaków dla psów, przeznaczonych do wysyłki do Unii Europejskiej/
For dogchews intended for dispatch to the European Union

Uwaga dla importera: niniejsze świadectwo przeznaczone jest tylko do celów weterynaryjnych i musi towarzyszyć przesyłce do chwili dotarcia do punktu kontroli granicznej.
Note for the importer: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

1. **Wysyłający** (pełna nazwa i adres)/ **Consignor** (name and address in full)	**ŚWIADECTWO WETERYNARYJNE** **VETERINARY CERTIFICATE** **Dla gryzaków dla psów, przeznaczonych do wysyłki do Unii Europejskiej/For dogchews intended for dispatch to the European Union** Numer [1] ORYGINAŁ Reference number ([1]) ORIGINAL
2. **Odbiorca** (pełna nazwa i adres)/ **Consignee** (name and address in full)	3. **Pochodzenie gryzaków dla psów/ Origin of dogchews** 3.1. Kraj:/ Country: ..... 3.2. Kod terytorialny:/ Code of territory: …..... ……..……
5. **Miejsce przeznaczenia gryzaków dla psów/ Destination of dogchews** 5.1. Państwo Członkowskie UE:/ EU Member State: ..... 5.2. Nazwa i adres miejsca przeznaczenia:/ Name and address of the destination:	4. **Odpowiednie władze/ Competent authority** 4.1. Odpowiedzialne Ministerstwo:/ Responsible Ministry: ..... 4.2. Zatwierdzający departament:/ Certifying department:..... …….
7. **Środek transportu i identyfikacja partii towaru([2])/ Means of transport and consignment identification ([2])** 7.1. (Ciężarówka, kolej, statek, samolot) [(3)]/ (Lorry, rail wagon, ship, or aircraft) ([3]) 7.2. Numer plomby (jeżeli dotyczy):/ Number of seal (if applicable): ..... 7.3. Numer(y) rejestracyjny, nazwa statku lub numer lotu:/ Registration number(s), ship name or flight number:	6. **Miejsce załadowania do eksportu/ Place of loading for exportation** .... 7.4. Rodzaj opakowania:/ Nature of packaging: .... 7.5. Ilość opakowań:/ Number of packages: ..... 7.6. Waga netto:/ Net weight: .....
8. **Identyfikacja gryzaków dla psów/ Identification of dogchews** 8.1. Gryzaki dla psów zostały wyprodukowane z surowców pochodzących od następujących gatunków:/ The dogchewes were produced from raw material of the following species: .... *(gatunek zwierzęcia)/ (animal species)*	

8.2. Adres i numer zatwierdzonego zakładu:/ Address and registration number of the approved establishment:
.....
.....

9. **Poświadczenie zdrowotności/ Health attestation**

Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, oświadczam, że zapoznałem(am) się i rozumiem rozporządzenie (EWG) nr 1774/2002 [4] i poświadczam, że gryzaki dla psów, o których mowa powyżej:/ I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) 1774/2002 ([4]) and certify that the dogchews described above:

9.1. zostały przygotowane i były przechowywane w zakładzie zatwierdzonym i nadzorowanym przez odpowiednie władze zgodnie z artykułem 18, oraz w razie konieczności artykułem 11 rozporządzenia (EWG) nr 1774/2002,/ have been prepared and stored in a plant approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 18 and where appropriate Article 11 of Regulation (EC) No 1774/2002;

9.2. zostały przygotowane wyłącznie z poniższych produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego:/ have been prepared exclusively with the following animal by-products:

([3]) *albo/either* [- części ubitych zwierząt, które nadawały się do spożycia przez ludzi, zgodnie z prawem Wspólnoty, lecz nie są przeznaczone do spożycia przez ludzi z powodów handlowych;/ parts of slaughtered animals, which were fit for human consumption in accordance with Community legislation, but are not intended for human consumption for commercial reasons;]

([3]) *i/lub/ and/or* [- części ubitych zwierząt, które zostały odrzucone jako nie nadające się do spożycia przez ludzi, ale nie wykazują oznak chorób zakaźnych dla ludzi i zwierząt, i pochodzących z tusz, które nadawały się do spożycia przez ludzi zgodnie z prawem Wspólnoty;/ parts of slaughtered animals, which were rejected as unfit for human consumption but are not affected by any signs of diseases communicable to humans or animals and derive from carcases that were fit for human cosumption in accordance with Community legislation;

([3]) *i/lub/ and/or* [- skóry pochodzące od zwierząt ubitych w rzeźniach, poddanych badaniu przedubojowemu, w wyniku którego uznane zostały za nadające się do uboju zgodnie z prawem Wspólnoty;/ hides and skins originating from animals that were slaughtered in a slaughterhouse, underwent ante mortem inspection and were fit, as a result of such inspection, for slaughter in accordance with Community legislation;]

([3]) *i/lub/ and/or* [- zwierzęce produkty uboczne, pochodzące z produkcji wyrobów przeznaczonych do spożycia przez ludzi, włączając odtłuszczone kości i skwarki;/ animal by-products derived from the production of products intended for human consumption, including degreased bones and greaves]

([3]) *i/lub/ and/or* [- świeże produkty uboczne rybne z zakładów produkujących produkty rybne przeznaczone do spożycia przez ludzi;/ fresh by-products from fish from plants manufacturing fish products for human consumption;]

9.3. poddane zostały:/ have been subjected:

([3]) albo/ either [w przypadku gryzaków wyprodukowanych ze skór zwierząt kopytnych, ogrzewaniu wystarczającemu do zniszczenia organizmów chorobotwórczych (włączając *salmonellę*)/ in the case of dogchews made from hides and skin of ungulates, to a heat treatment sufficient to destroy pathogenic organisms (including *salmonella*);]

([3]) lub/ or [w przypadku gryzaków wyprodukowanych ze zwierzęcych produktów ubocznych innych niż skóry zwierząt kopytnych, obróbce cieplnej w temperaturze co najmniej 90°C/ in the case of dogchews made from animal by-products other than hides and skins of ungulates, to a heat treatment of at least 90°C throughout their substance;]

9.4. zostały przeanalizowane poprzez losowe pobranie co najmniej pięciu próbek z każdej przetworzonej partii podczas lub po zakończeniu składowania w zakładzie przetwórczym i zgadzają się z poniższymi normami [5]:/ were examined by random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the proccessing plant and complies with the following standards ([5]):

Salmonella: niebecność w 25 g: /absence in 25 g n = 5, c = 0, m = 0, M = 0

Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 w/in 1 g;

9.5. zostały poddane wszelkim środkom ostrożności w celu zapobieżenia zanieczyszczenia czynnikami chorobotwórczymi po obróbce;/ have undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment;

9.6. zostały zapakowane w nowe opakowanie./ were packed in new packaging.

Pieczęć urzędowa i podpis/ Official stamp and signature

Sporządzono w/ Done at ..... dnia/ on .....
(miejsce/ place) (data/ date)

.....
(podpis urzędowego lekarza weterynarii/ signature of official veterinarian) ([6])

(pieczęć/ stamp) ([6])

.....
(nazwisko, kwalifikacje i tytuł, literami drukowanymi)/
(name, qualifications and title, in capital letters)

Uwagi/ Notes

([1]) Wydane przez odpowiednie władze./ Issued by the competent authority.
([2]) Dla samochodów ciężarowych przewożących żywność, należy podać numer rejestracyjny. Dla kontenerów masowych, należy podać numer kontenera i numer plomby (jeżeli dotyczy)./ For goods vehicles the registration number should be given. For bulk container number and the seal number (if applicable) should be included.
([3]) Niewłaściwe wykreślić./ Detale as appropriate.
([4]) Dz.U./ OJ L 273, 10.10.2002, str./p. 1
([5]) Gdzie:/ Where:

n = ilość badanych próbek;/ number of samples to be tested;
m = wartość progowa ilości bakterii; wynik jest właściwy, jeżeli ilość bakterii we wszystkich próbkach nie przekracza m;/ threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exeed m;
M = maksymalna wartość ilości bakterii; wynik jest niewłaściwy, jeżeli ilość bakterii w jednej lub więcej próbek wynosi M lub więcej; oraz/ maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and
c = ilość próbek, w których ilość bakterii może mieścić się pomiędzy m i M, przy czym próbka jest akceptowalna, jeżeli ilość bakterii na innych próbkach wynosi m lub mniej./ number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less.

([6]) Podpis i pieczęć muszą być w innym kolorze niż druk./ The signature and the stamp must be in a different colour to that of the painting.